

# 蜀山湖集

第三辑

## 旅游诗集

李宁 著



SHUSHANHUJI

# 旅游诗集

## 漫游祖国写诗篇

蜀山湖集

第二辑（旅游诗集）

李宁 著

安徽省肥西县印刷有限责任公司印刷

开本：850×1168 1/32 印张：10.5 字数：240.000

皖内部图书：2001-181号

价值：22.00元

版权所有，翻印必究

## 作者简介

李

李 (1919— ) 教授原名云清, 又名白圭, 安徽合肥人。1949年毕业于复旦大学中国文学系。著有《蜀山湖诗集》、《蜀山湖词集》、《旅游诗集》、《传记文学》, 译有《英国诗选译》等。在高等学校主讲先秦文学多年, 译有《中国古典文学选译》、《论文集》等。先生博学多闻, 融贯中西。继承发扬中华文化之优良传统, 兼收西方文化之所长。从其诗中, 可以窥测半个世纪以来中国社会之变化, 感受时代之脉搏。据事直书, 爱憎分明。既遵守诗词格律, 又通俗易懂, 适宜于学龄前儿童之诵读。先生穷究毕生之精力, 探讨新旧诗之争论, 而以创作为依归。踏遍祖国名山大川, 漫游五湖四海。诗中内容深广, 耐人深思, 发人深省。

天馥学社 2001.11.6

## 《蜀山湖集》作者简介

李宁先生，原名云清，又名白圭，出生于合肥望族李氏书香门第。少年时代因家学渊源，得以广泛涉猎中国文化典籍，受过严格的传统诗文写作训练。以后上中学，读大学，兼而酷爱英美文学，熟谙莎士比亚、弥尔顿、济慈、拜伦、雪莱、郎费罗、惠特曼诸大家。欧风美雨，受惠良多。

李宁先生于一九四九年在上海复旦大学中国语言文学系毕业后，长期执教于各高等院校中文系。现任合肥教育学院副教授，主讲先秦文学。

李宁先生既有深厚的中国古典文学根底，又有扎实的英语素养，少时即折服苏曼殊以中国诗古风体例翻译拜伦之《哀希腊》等诗。平生以“学贯中西”与弟子及同人等相期许。他的许多译作，均可见出曼殊大师的流风余韵，典雅清丽，而另葆其自身的古朴淳真特色。

李宁先生耽于吟咏，举凡诗之古风、近体；词之长调、小令，无一不工。性喜山水，游踪遍国中。名山大川，闻名必至；至必有佳构。取材广泛，风格多样；音韵和谐，造境隽永。寓时代新风于古典形式，可谓得古为今用之三昧。历年所作古典诗词都二千余首，译诗若干篇及其他著作，分编为《传记文学》、《蜀山湖诗集》、《漫游祖国写诗篇》、《蜀山湖词集》、《蜀山湖论文选》、《英诗选译》等辑，深为海内外僑辈学人所推许。

公元一九九三年夏七月，合肥教育学院副教授、许有为撰于合肥南城之听风楼。

## 《蜀山湖集》序

为年高德劭的长者李宁先生的《蜀山湖集》作序，不胜惶恐之至，不胜荣幸之至！新时期以来，陆续拜读先生单篇发表的若干诗文，油然欣喜；如今汇集铅印的《传记文学》、《蜀山湖诗集》、《旅游诗集》、《蜀山湖词集》、《蜀山湖论文选集》、《英诗选译集》等厚厚的一巨册，总名之曰《蜀山湖集》，捧读之后，摩挲之余，感佩之情，难以言传。

自古人生三不朽：立德、立功、立言。作为普通的中国现代知识分子，由于主客观条件的限制，大多数和“立功”无缘，和官本位的政治文化格格不入；但是，几千年来崇文尚德的民族传统，使安贫乐道的现代“儒生”们，仍然可以发挥自己的优势。他们具有深厚的民族情感，代表民族去思考，去跋涉，去探寻，向立德、立言的不朽境界攀登，而李先生，就正是这样的人；一位生在现代却恪守传统道德的人，一位“学而不厌，诲人不倦”的教授，一代退而不休，永葆赤子之心，吐露精诚的诗人。

在学贯中西，才通今古，重铸民族精魂，推进人类文明的毕生奋斗中，李宁先生为我们后学树立了榜样；胸怀旷达，意志坚定，积极入世而不入牢笼，不慕虚荣，鄙视名缰利锁和封建积习，却孜孜不倦，念念不忘民族文化的历史使命，壮心不已，不知老之将至；时时有事，有益于青年，有益于后人；在清醒的批判中，整理家族乡邦文献。

从孔夫子开始，兴观群怨的诗学，温柔敦厚的诗教，为

中华民族举世无双的诗歌殿堂，奠定了主体建筑群的基础；五十六个兄弟民族无数著名诗人和无名诗人的集体智慧；儒释道互补的三教九流、诸子百家的文化合金；从诗经到新民歌中的佳作；从屈陶李杜至现当代的著名诗人，所有这一切，日新月异地充实着、丰富着、发展着全人类的诗歌艺术宝库。李宁先生之诗作，之所以有价值，正是因为它继承和发扬了中华文化的优良传统，同时又吸收了西方文化中的精华，融汇贯通，在长达半个多世纪（三十年代至九十年代）的创作生涯中，不断开拓，不断进取，逐渐形成了自己的风格，作出了独特的贡献。

诗如其人：真纯质朴，一往情深，放逐虚伪，刊落浮华，不为权势而作，不为名利而吟；或借诗言志，或缘情填词，或咏史作歌，或体物谱曲，一任性灵流露，全都爱憎分明；有时情景交融，意境高远，有时夹叙夹议，长吟当歌；寄情于物，以真情实感动人；铺陈有序，以真知灼见撼我；或长期积累，偶然得之；踏遍中华大地，读破万卷诗书，游历五湖四海，放眼万国九洲，立足现实，缅怀往史，深入民间，坦露襟怀，表现自我也表现了时代，记录了时代也记录了自我。故先生二千余首诗词及传记文学等可当诗史读，可作实录看，耐人深思，发人深省！

就体式而言，集中诸体皆备，尤擅五、七言古近体，颇有唐音宋韵之美；就题材而论，多种多样，举凡纪事抒情；述怀言志，咏史怀古，写景咏物，怀人悼亡，唱酬赠答，中外时政，科技人文，林林总总，几乎无一事无一物不可入诗。其中最发人深省，最撼人心旌者，则为若干篇有感而发，切身体验的抗战八年的诗篇以及为血泪所渗透的悲剧性叙

事诗、哲理性抒情诗,例如,《燕》、《客至》、《故乡四首》、《辰溪行》以及长达千言的《萧萧白杨树》、《滚滚浪滔天》、《轮船码头漫步并序》、《浙江宾馆杂感》、《德庄》、《无字碑》、《兵马俑》、《青岛湾感怀三十二韵》、《一粒豆》、《高考》、《抹香鲸》、《星际》、《菩萨蛮·深圳图书馆》等等,它们最有诗史价值,不愧为“董狐笔”、“杜甫诗”和白居易的讽谕诗的继承者。

至于英诗选译,苏曼殊、马君武等首创用文言文、骚体、五、七言古近体翻译欧美格律诗;后来王力也采用五言古体;五四时期胡适、郭沫若等人用白话自由诗或半自由诗翻译外国格律诗或自由诗;朱生豪用流畅的散文翻译莎士比亚诗剧;新月派如闻一多、徐志摩等用现代格律诗翻译外国格律诗,把十四行商籁体(Sonnet)等移植到中国,尤以朱湘用力最勤;孙大雨则用格律诗译莎翁悲剧。凡此都各有特色,互有长短,优劣尚难定论。就译诗实践效果而论,已有成绩,还不能令读者满意。连译者自己也往往觉得“诗不能或难以翻译的。”这种成败参半,瑕瑜互见的历史和现状,启示和召唤有志者,有心人,知难而进,再接再厉。在这方面,李宁先生继承了曼殊大师的流风余韵,用五言古体诗,选译拜伦(Lord Byron)、雪莱(P·B·Shelly)、莎士比亚(W·Shake-speare)、华兹华斯(W·Wordsworth)、司格特(W·Scott)等几十首诗,不但有较高的水平,而且能激励后来者向“信雅达”的理想境界继续前进。例如,骚塞(R·Southey)的泊纳赫姆骷髅(After Blenheim)就可与王粲的《七哀诗》比美。至于《哀希腊》(The isles of Greece)、《云》(The Cloud)等皆与前人有所不同。我们坚信:翻译也是一种创作,学有



素养以严肃而大胆的不同尝试，必将创造出超越前人的“大众化”和“多元化”的新格局。在这方面，李宁先生也是一位长期跋涉的探路人。

总之，我们祝愿先生老当益壮，健康长寿，笔耕不已，贡献出更加精深优美的华章。是为序。

公元一九九三年夏七月安徽大学中文系教授、硕士研究生导师、后学徐传礼谨序于合肥。

### 题《蜀山湖集》词二首

西江月

博览山川名胜，写了传世诗章。青年宿愿晚年偿。继续乘风破浪。韵律工如李杜，才华横溢东阳①，渊源家学水流长，光耀康熙宰相②。

注：①李东阳：茶陵人，明，天顺进士，诗人，为茶陵诗之首。著有《怀麓堂集》

②指李天馥

西江月

黑发谈心促膝，白头聚首晨昏。诗词歌赋往来频。五十年间荏苒。品德久闻乡党，才华横溢儒林。龙门后裔继前人，不失书香本分。

姐夫 宇静波

1993年初夏于合肥

# 蜀山湖集

## 第三辑 旅游诗集

### 目 录

#### 卷之一

上海旅次怀旧并序二首……1	燕子矶……6
游黄浦江畔……1	杨柳枝词怀古……6
初到杭州即景二首……1	玄武湖怀旧并序二首……6
吊苏曼殊墓并序三首……2	玄武湖怀古五首……7
西湖垂柳……2	越女西施……7
岳坟三首……2	东吴孙皓……7
晨上孤山……3	东晋谢玄……7
观钱塘江大桥并序……3	南朝宋文帝……7
留别复旦大学蒋天枢教授 二首……3	日寇战犯冈村宁次……7
留别杜月村老同学三首……4	莫愁湖怀古并序二首……8
登芜湖赭山……4	白鹭洲并序二首……8
漫游东南……4	参观瞻园怀古并序……9
	登南京古楼四首……9
	绣球公园并序二首……10
	坐小石峦上怀古……10
	游栖霞寺并序……10

#### 卷之二

登长江大桥并序二首……5	登栖霞山……11
杨柳枝词……5	无锡梅园远眺四首并序……11
中山陵二首……5	汎舟游五湖六首并序……12
梅园新村并序二首……6	菩萨蛮……13
	五绝二首……13

### 卷之三

温泉	13
登天都峰二首	14
登玉屏楼	14
玉屏楼迎客松	14
玉屏楼远眺	14
菩萨蛮	15
忆王孙	15
菩萨蛮	15
北海宾馆观日出	15
菩萨蛮	15
仙女打琴	15
仙人飘海	15
鳌鱼吃螺蛳	16
天女绣花	16
丞相观棋	16
仙人下棋	16
仙人背包	16
仙人晒鞋	16
介子背母	16
双猫捕鼠	16
老僧采药	17
观西海	17
飞来石	17
云谷寺留别昆弟并序	17
黄山温泉书怀	17

### 卷之四

虎丘怀古七首	18
拙政园	19
北寺塔上	19
瓜州渡口二首	19
登镇江金山寺	19
过长江大桥	19
吊史可法衣冠冢	19
向往	19
苏州虎丘怀古二首	20
苏州西园七首	20
沧浪亭三首	21
怡园三首	21
苏州留别二首	22
偶感	22
扬州杂咏六首	22
再过长江二首	23
留园冠云峰怀古三首	23
拙政园怀古	24
观山楼怀古三首	24
运河	25
鉴真二首	25
登观音山参观唐代文物	25
登鉴楼二首	25
大明寺二首	26
平山堂	26
史可法衣冠冢三首	26

过瓜州怀古·····27

## 卷之五

菩萨蛮三首·····28

忆王孙八首·····28

忆江南六首·····29

忆江南四首·····30

一点春三首·····30

捣练子五首·····31

乐府新诗·滚滚浪滔天·····31

## 卷之六

忆江南 东南去·····34

一点春 长江雨季阔·····34

无题二首·····34

由芜湖登轮船往九江书怀·····34

忆江南 清梦醒·····35

菩萨蛮·小姑山·····35

湖口并序二首·····35

石钟山·····35

庐山初晴·····35

菩萨蛮·庐山·····36

含鄱口·····36

菩萨蛮·含鄱口·····36

捣练子·傍晚·····36

牯岭街夕照四首·····37

晓月·····37

牯岭·····37

晨起·····37

不朽·····37

会址·····37

万言书·····38

别墅二首·····38

乌龙潭·····38

大天池二首·····38

仙人洞二首·····39

御碑亭·····39

观妙亭远眺·····39

花径·····39

招待所·····39

东林寺·····39

古碑文三首·····40

庐山瀑布三首·····40

鄱阳湖畔三首·····41

白鹿洞二首·····41

离九江·····41

杂感八首·····41

九江旅次二首·····42

船到彭泽三首·····43

船到东流二首·····43

游安庆·····43

过桐城·····44

过舒城二首·····44

## 卷之七

绣春亭并序	44
华盖洞二首	45
贵池招待所	45
秋浦	45
绣春台咏怀	46
轮船码头漫步并序	46
游九华山途中	47
龙池	47
盘山公路	47
九华街三首	47
佛庙	47
出家人	47
楼亭二首	48
暴雨	48
百岁宫中保存古和尚木乃伊	48
太平湖	48
立马峰	48
无题	49
留别昆弟	49

## 卷之八

往杭州途中	49
车到浙江境	49
临安三首	49

再游杭州五首	50
上孤山	50
寻苏曼殊墓四首	51
玉泉	51
六和塔二首	51
花港观鱼	52
西湖舟中	52
灯会三首	52
雨中西湖二首	52
越女二首	53
浙江宾馆杂感	53
苏杭	54
沪杭途中	54
沪上寄内人	54
虹口公园	54
周树人墓六首	54
忆江南·重游复旦大学二首	55
杂咏	55
德庄五首	56

## 卷之九

浣溪沙并序	57
书怀	57
泰山脚下红门宫即景	57
烈士碑前吟二首	57
斗母宫前	57

壶天阁街中即景	58
感怀七首	58
偶遇四首	59
俯瞰泰安市夜景	59
碧霞祠	59
岱庙二首	59
孔庙四首	60
杂感四首	60
孔庙明月下漫步六首	61
孔林二首	61
孔尚任墓前	62
于氏坊前二首	62
孔陵五首	62
五一节于火车上	63
晚辞	63
登中天门三首	63
封禅	63
向往	64
游岱庙二首	64
李斯小篆刻石	64
黎明三首	64
孔庙七首	65
孔林	65
洙水桥	66
泰山顶上晚眺	66
泰山极顶石	66
孔庙二首	66
山顶旅社晨起观日出	66

无字碑	67
摩崖	67
李斯小篆刻石	68
岱庙	68
泰岱	69
汉柏	69
碑林	69
杂感	69
颜庙陋井	70
周公庙碑	70
荷叶杯	70
菩萨蛮	70

## 卷之十

海滨	70
青岛栈桥并序十首	70
追悼战亡将士二首	73
游胶州湾海上	73
中山大街	73
月落	74
夜色	74
游胶州湾海上三首	74
崂山顶上观海	74
海上三首	74
小青岛白塔	75
独坐	75
星河	75







永泰公主墓·····	100	车向临潼·····	105
章怀永泰墓观感·····	100	春日·····	105
乾陵观感·····	100	杂感·····	106
铜马俑·····	101	潼关·····	106
紫牡丹·····	101	杂感·····	106
九鼎·····	101	咏牡丹三首·····	106
韶乐台·····	101	西苑三首·····	106
白园三首·····	101	洛阳桥上二首·····	107
龙门石窟·····	102	五间亭·····	107
关林·····	102	古城池·····	107
白马寺二首·····	102	兵马俑·····	107
		兵马俑叹·····	108

### 卷之十三

车离合肥二首·····	103
观感二首·····	103
再到西安·····	103
兵谏亭怀古二首·····	104
华清池怀古·····	104
龙池·····	104
沉香亭·····	104
城头散步二首·····	104
咸阳·····	105
留别陈光德夫妇·····	105
烟花·····	105
春日·····	105
昔年·····	105
向洛阳·····	105

### 卷之十四

菩萨蛮 春阳高照飞云雾 ·····	109
菩萨蛮 纵横道路今开阔 ·····	109
忆江南 骊山下·····	110
忆江南 骊山下·····	110
菩萨蛮 春阳高照骊山下 ·····	110
永遇乐 荆棘骊山·····	110
菩萨蛮 登临纵目西安市 ·····	110
一点春 兴庆宫遗址·····	111
一点春 春草依然绿·····	111